

# Écho des langues 37 n°1

Février 2022

## Le mot du directeur académique

Le département et la mission Langues Vivantes sont heureux de partager avec les écoles cette première publication semestrielle.

Cet *Écho des langues 37* se veut un outil d'information et de communication vers les territoires et à partir des territoires.

Il s'adresse à tous les enseignants et formateurs du premier degré.

Christian MENDIVÉ

## Calendrier

**1er janvier - 30 juin 2022** : Présidence française du Conseil de l'Union Européenne (PFUE)

**23 février 2022** : Journée franco-allemande au lycée Paul-Louis Courier (Tours)

**4 - 8 avril 2022** : Semaine des langues. Thématique « Vivre l'Europe, s'ouvrir au monde ».

**9 mai 2022** : Journée de l'Europe



## Informations et ressources institutionnelles

### Accueil des élèves allophones et de leurs familles

Le ministère a édité un livret d'accueil en français et sa version bilingue en 13 langues (allemand, anglais, arabe, bambara, chinois, espagnol, italien, portugais, romani, roumain, russe, tamoul, turc). Ce livret s'adresse aux parents et à leurs enfants découvrant le système éducatif français. Il explique l'organisation de la scolarité (école, collège, lycée) ainsi que l'accompagnement spécifique qui sera mis en œuvre pour l'apprentissage du français langue de scolarisation. Une version audio est disponible pour certaines langues, dont le français. Ces documents peuvent être mis à la disposition des parents et des élèves dès le premier accueil afin de faciliter la prise de repères dans le système scolaire.

<https://eduscol.education.fr/1191/ressources-pour-l-accueil-et-la-scolarisation-des-eleves-allophones-nouvellement-arrivees-eana>

### Ressources pédagogiques pour mieux connaître l'Europe et pour l'enseigner

Un document de 14 pages présente la place de l'Europe et de l'Union Européenne dans les enseignements. Les trois premières pages sont consacrées au premier degré.

Sont également données des pistes pédagogiques pour intégrer la dimension européenne dans les enseignements de maternelle et d'élémentaire.

<https://eduscol.education.fr/182/ressources-pedagogiques-pour-mieux-connaître-l-europe>

## Des nouvelles du département

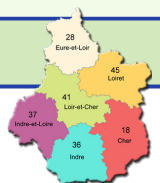


Cette année, 28 écoles bénéficient de la présence de **11 assistants anglophones** venus du Royaume-Uni, des Etats-Unis, d'Afrique du Sud et du Sri-Lanka.

Dans le cadre du dispositif ministériel « **Accueil langues** » concernant le temps périscolaire, la commune de Ballan-Miré propose le mercredi une sensibilisation au portugais à destination des jeunes enfants de 4 à 6 ans. Une sensibilisation à l'anglais est également prévue.

Suite à la *Lettre d'information 1er degré* du 2 décembre 2021, plusieurs enseignants ont manifesté leur souhait de se lancer dans l'enseignement en anglais d'une ou de plusieurs matières (**dispositif EMILE**). Un plan de formation dédié (18 heures) sera mis en place en 2022-23.

## Des nouvelles de l'académie



A l'occasion de la PFUE, l'académie met en place 6 événements (un par département). En Indre-et-Loire, elle fait le point sur ce que représente le **franco-allemand** :

<https://www.ac-orleans-tours.fr/article/journee-franco-allemande-dans-l-indre-et-loire-122995>

Les IA-IPR de LVE ont rédigé un guide pour **la semaine des langues 2022** : [https://pedagogie.ac-orleans-tours.fr/interlangues/manifestations\\_pojets/semaine\\_des\\_langues/](https://pedagogie.ac-orleans-tours.fr/interlangues/manifestations_pojets/semaine_des_langues/)

## En direct du terrain

Cette rubrique est destinée à recueillir des témoignages écrits, sonores, visuels du vécu dans les classes du département : cours de langue, autres enseignements ouverts sur l'Europe et le monde, etc.

Vos partages de toute nature sont les bienvenus : photos, enregistrements audio ou vidéo, textes...

Nous comptons sur vous. N'hésitez pas à nous contacter : [ienlv37@ac-orleans-tours.fr](mailto:ienlv37@ac-orleans-tours.fr)

## Le coin des élèves allophones

Ils s'appellent Adam, Saifoullah, Fatu, Serhii, Leonor etc. Ils viennent du Soudan, de Tchétchénie, de Guinée, d'Ukraine, du Portugal etc. En grande majorité, ils fréquentent les écoles du **réseau FLE-FLS** situées à Chambray, La Riche, Joué-lès-Tours, St Pierre-des-Corps, Tours et Chinon. D'autres sont scolarisés en milieu rural.



Ils apprennent notre langue, encadrés par les enseignants de leur classe et les **8 enseignantes du réseau**. Nous souhaitons valoriser dans l'*Écho des langues 37* leurs apprentissages ainsi que leurs langues et cultures d'origine.

A l'issue de leur prise en charge durant 18 mois, ils intègrent une classe, changeant parfois d'école, voire de commune. N'hésitez pas à nous donner de leurs nouvelles, à **partager un témoignage (écrit, sonore, visuel)**.

Les modèles d'autorisation d'enregistrement et d'utilisation de l'image et de la voix sont disponibles à l'adresse suivante : <https://eduscol.education.fr/398/protection-des-donnees-personnelles-et-assistance>



## Lu pour vous

**Les langues, Milan, 2020. Textes de Catherine de Coppet, illustrations de Colonel Moutarde. Collection « Mes p'tites questions ». Dès 7 ans, 37 pages, 8,90 €.**



Cet ouvrage pour la jeunesse aborde simplement 16 questions fondamentales : c'est quoi une langue ? Combien de langues peut parler une même personne ? Est-ce qu'on a toujours parlé français de la même manière ? Pourquoi apprendre une langue prend du temps ?...

Le lexique spécifique est présent : *langage, dialecte, langue maternelle vs langue étrangère, polyglotte, bilingue, alphabet phonétique, langue morte vs langue vivante, néologisme, code* etc. Une sensibilisation à l'étymologie grecque et latine peut être introduite.

De nombreuses langues sont évoquées : chinois, français, breton, basque, occitan, suédois, russe, kabyle, arabe, thaï, anglais, espagnol, japonais, langue des signes, grec ancien, égyptien ancien, dalmate, hébreu, espéranto.

On apprécie également le croisement fait avec l'histoire, les sciences, la géographie et l'EMC.

## La citation

« *There is no bad weather but only bad clothes.* » Dans le cadre d'une mobilité, Delphine PLOUCHARD s'est rendue en octobre 2021 en Suède. Elle a pu expérimenter « l'école du dehors », bien vivante dans les pays nordiques.

## Pour aller plus loin

Les enseignants intéressés par l'enseignement d'une matière intégrée à une langue étrangère (dispositif **EMILE**) pourront consulter utilement le *Guide pour l'enseignement en langue étrangère de l'école au lycée* de mars 2020 : <https://eduscol.education.fr/document/632/download>

*Vivre "dans la langue" mais "sans la langue"*. A partir du lien suivant, vous trouverez un texte rédigé par Michèle BURKHARDT, référente du **réseau FLE-FLS**. Il permet de sensibiliser les enseignants à l'expérience linguistique que vivent les élèves allophones, et ainsi de mieux comprendre le terrain : **TEXTE - Mme BURKHARDT**

## Mission départementale Langues Vivantes 37